



# GOVERNMENT GAZETTE

## BOLETIM OFICIAL

All correspondence referring to announcements and subscription of Government Gazette must be addressed to its administration office. Literary publications will be advertised free of charge provided two copies are offered.

*Postage is to be added when delivered by mail — Acresce o porte quando remetido pelo correio*

SUBSCRIPTION RATES — ASSINATURA			
	YEARLY (Anual)	HALF-YEARLY (Semestral)	QUARTERLY (Trimestral)
All 3 series (As 3 series)	Rs. 40/-	Rs. 24/-	Rs. 18/-
I Series	Rs. 20/-	Rs. 12/-	Rs. 9/-
II Series	Rs. 16/-	Rs. 10/-	Rs. 8/-
III Series	Rs. 20/-	Rs. 12/-	Rs. 9/-

Toda a correspondência relativa a anúncios e à assinatura do *Boletim Oficial* deve ser dirigida à Administração da Imprensa Nacional. As publicações literárias de que se receberem dois exemplares anunciam-se gratuitamente.

### MILITARY GOVERNMENT GOA, DAMAN AND DIU

#### Proclamation

XXIII

In exercise of the powers conferred on me under Section 2 of the Goa, Daman and Diu (Administration) Removal of Difficulties Order, 1962, I hereby order that Article 31 of Decree No. 41026 of 1957, relating to the reduction of 20% duties on foreign good transhipped at Lisbon on Portuguese vessels, is hereby repealed with immediate effect.

Military Government, Goa, 17th April, 1962.

THE MILITARY GOVERNOR,

*K. P. Candeth,*  
Major General

#### Proclamation

XXIV

It is hereby proclaimed for general information that the re-export of all craft including launches and barges which were imported temporarily into the territories of Goa, Daman and Diu under the provisions of articles 122 and 123 of «Instruções Preliminares das Pautas das Alfândegas do Ultramar» published under Decree n.º 41 026 dated the 9th day of March 1957 by the Ministério do Ultramar, is prohibited.

2. All craft so imported on a temporary basis will be permitted to continue to operate on payment of 1% of the «Emolumentos Gerais» annually as envisaged in article 15 of Decree No. 43513 dated the 22nd February, 1961.

Military Government, Goa, 22nd March, 1962.

THE MILITARY GOVERNOR,  
*K. P. Candeth,*  
Major General

### GOVERNO MILITAR DE GOA, DAMÃO E DIO

#### Proclamação

XXIII

No uso das faculdades que me são conferidas pela Secção 2 de «The Goa, Daman and Diu (Administration) Removal of Difficulties Order, 1962» determino, com efeito imediato, a revogação do artigo 31.º do Decreto n.º 41 026, de 1957, que estabelece uma redução de 20 por cento nos direitos aduaneiros em relação as mercadorias estrangeiras baldeadas para barcos portugueses, em Lisboa.

Governo Militar, em Goa, 17 de Abril de 1962.

O GOVERNADOR MILITAR,  
as) *K. P. Candeth*  
Major-General

#### Proclamação

XXIV

Torna-se público para informação geral que é proibida a re-exportação de todas as embarcações, incluindo lanchas e barcaças, que foram temporariamente importadas para territórios de Goa, Damão e Dio ao abrigo do disposto nos artigos 122.º e 123.º das Instruções Preliminares das Pautas das Alfândegas do Ultramar aprovadas pelo Decreto n.º 41 026, de 9 de Maio de 1957 publicado pelo Ministério do Ultramar.

2. Todas as embarcações importadas temporariamente serão autorizadas a continuar a funcionar mediante pagamento anual de 1 por cento de emolumentos gerais segundo o previsto no artigo 15.º do Decreto n.º 43 513, de 22 de Fevereiro de 1961.

Governo Militar, em Goa, 22 de Março de 1962.

O GOVERNADOR MILITAR,  
as) *K. P. Candeth*  
Major-General

## ORDER

The Directorate of Judiciary Police in Goa is hereby dissolved with immediate effect.

Shri Gustavo Filipe Couto, Director of Judiciary Police, at present working as Attorney General, should continue to work as Attorney General.

The Senior Superintendent of Police shall take over the assets, records etc. belonging to the Directorate of Judiciary Police.

The permanent staff of the Directorate shall revert to their parent departments.

The temporary staff of the Directorate shall be attached to the office of the Senior Superintendent of Police.

By order and in the name of the Military Governor.

*D. H. Deshmukh*  
Chief Civil Administrator

Panjim, 11th April, 1962.

## ORDER

Sanction is hereby accorded to the creation of the following posts of translators in the establishment of the Chief Civil Administrator:

Category of Posts	No. of Posts	Pay per month
Grade I translator .....	one	Rs. 300/- p.m.
Grade II translator.....	two	Rs. 250/- p.m.
	three	

The posts are attached to the offices as shown below:

Office	Grade	No. of Posts
Office of the Chief Civil Administrator .....	Grade I	1
Imprensa Nacional .....	Grade II	1
Office of the Press Officer to the Military Governor .....	Grade II	1
		3

By order and in the name of the Military Governor.

*D. H. Deshmukh*  
Chief Civil Administrator, Goa

Panjim, 12th April, 1962.

## Portaria

A Directoria da Polícia Judiciária de Goa é abolida com efeito imediato.

O Sr. Gustavo Filipe Couto, director da Polícia Judiciária, servindo actualmente como Procurador da República, continuará a exercer as mesmas funções.

O Superintendente-Chefe da Polícia tomará conta dos haveres e arquivo da Directoria da Polícia Judiciária.

O pessoal permanente da Directoria regressará aos Serviços donde proveio.

O pessoal temporário da Directoria ficará adido à repartição do Superintendente-Chefe da Polícia.

Por ordem e em nome do Governador Militar.

*D. H. Deshmukh*  
Administrador Civil, Chefe

Pangim, 11 de April de 1962.

## Portaria

É autorizada a criação dos seguintes lugares de tradutores na repartição do Administrador Civil, Chefe:

Categoria de lugares	N.º de lugares	Vencimento mensal
Tradutor de 1.ª classe .....	um	Rps. 300/-
Tradutor de 2.ª classe .....	dois	Rps. 250/-
	três	

Os lugares são atribuídos às repartições a seguir indicadas:

Repartição	Categoria	N.º de lugares
Repartição do Administrador Civil, Chefe ...	1.ª classe	1
Imprensa Nacional ...	2.ª classe	1
Gabinete de Imprensa do Governador Militar .....	2.ª classe	1
		3

Por ordem e em nome do Governador Militar.

*D. H. Deshmukh*  
Administrador Civil, Chefe

Pangim, 12 de Abril de 1962.